

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit cadre en vue de la construction, de l'extension ou de la réaffectation de bâtiments à Grangeneuve, Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 14 décembre 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1

La construction d'une nouvelle ferme-école, l'extension du Centre de formation laitière et agroalimentaire et la réaffectation de l'ancien rural sur le site de Grangeneuve, Institut agricole de l'Etat de Fribourg, sont approuvées.

Art. 2

Le coût global des travaux prévus pour ces trois bâtiments s'élève à 12 000 000 de francs.

Art. 3

Un crédit cadre de 12 000 000 de francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement des travaux concernant ces trois bâtiments sur le site de Grangeneuve.

Dekret

vom

über einen Rahmenkredit für den Bau, den Ausbau und die Umnutzung von Gebäuden in Grangeneuve, Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 14. Dezember 2015;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Der Bau eines neuen Schulbauernhofs, der Ausbau des Bildungszentrums für Milchwirtschaft und Lebensmitteltechnologie sowie die Umnutzung des ehemaligen Ökonomiegebäudes am Standort Grangeneuve, Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg, werden genehmigt.

Art. 2

Die Gesamtkosten der Arbeiten für diese drei Gebäude belaufen sich auf 12 000 000 Franken.

Art. 3

Für die Finanzierung der Arbeiten für diese drei Gebäude am Standort Grangeneuve wird bei der Finanzverwaltung ein Rahmenkredit von 12 000 000 Franken eröffnet.

Art. 4

Les crédits de paiement nécessaires seront portés aux budgets financiers annuels du Service des bâtiments pour les années 2016 à 2018, sous la rubrique 3850/5040.000, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 5

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 6

¹ Le coût global pour la construction de la nouvelle ferme-école, l'extension du Centre de formation laitière et agroalimentaire et la réaffectation de l'ancien rural est estimé sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (indice de construction total) pour l'Espace Mittelland arrêté au mois d'avril 2015 et établi à 101,2 points (base octobre 2010 = 100 pts).

² Le coût des travaux de construction sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice ci-dessus survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 7

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

Art. 4

Die erforderlichen Zahlungskredite werden in die jährlichen Finanzvoranschläge des Hochbauamts für die Jahre 2016–2018 unter der Kostenstelle 3850/5040.000 aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

Art. 5

Die Ausgaben nach Artikel 3 werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 6

¹ Die Schätzung der Gesamtkosten für den Bau des neuen Schulbauernhofs, den Ausbau des Bildungszentrums für Milchwirtschaft und Lebensmitteltechnologie und die Umnutzung des ehemaligen Ökonomiegebäudes beruht auf dem Stand des Schweizerischen Baupreisindex (Index Baugewerbe Total) für den Espace Mittelland vom April 2015 von 101,2 Punkten (Basis Oktober 2010 = 100 Pkt.).

² Die Kosten für die Bauarbeiten werden erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des oben erwähnten Baupreisindex zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten.

Art. 7

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.